

Возможности использования цифровых медиа-ресурсов для улучшения преподавания и изучения иностранного языка

Тумиша Таштиевна Абдукадырова

кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка
Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова
Грозный, Россия
tumisha-uni@mail.ru
 0000-0000-0000-0000

Тимерлан Ибрагимович Усманов

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Чеченский государственный педагогический университет
Грозный, Россия
usmanov@chesu.ru
 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 18.10.2022

Принята 22.11.2022

Опубликована 01.12.2022

 10.25726/o5566-9962-1051-r

Аннотация

В статье рассмотрены важные аспекты использования цифровых медиа-ресурсов на занятиях иностранного языка. В исследовании рассмотрены критерии выбора цифровых медиа ресурсов для занятия иностранным языком, изучен потенциал использования цифровых медиа ресурсов для занятия иностранным языком. Определено влияние цифровых медиа ресурсов на роль педагога в учебной аудитории. Очевидными преимуществами использования планшетов и смартфонов является то, что каждый ученик или студент может как совместно, так и самостоятельно разрабатывать свои собственные мультимедийные проекты, а затем представлять и обсуждать их в группе. Авторы отмечают, что педагог лишь сопровождает работу на занятии, не вмешивается в выполнение задания, не высказывает собственные мысли, не делает выводы. Его задача: обеспечить активность учащихся. Цифровые медиа-ресурсы дают многочисленные возможности для улучшения преподавания и изучения иностранного языка при условии, когда сами преподаватели обладают необходимой медиа-компетентностью.

Ключевые слова

цифровые медиа ресурсы, интернет-технологии, смартфон, планшет, мобильное обучение, критерии отбора, занятия иностранного языка, роль педагога.

Введение

Известно, что современная молодежь проявляет сегодня чрезмерную любовь к смартфонам, компьютерам, разнообразным гаджетам, что негативно сказывается на их учебе, у них ухудшается внимание, могут возникать проблемы с памятью и т.д. При этом, следует отметить, что несмотря на все перечисленные нами недостатки, самые современные компьютеры в миниатюре могут стать ещё надёжным помощником и поддержкой на занятиях по иностранному языку.

Новейшие интернет-технологии, как и постоянно растущее количество современных цифровых медиа ресурсов, являющихся носителями учебной информации, позволяют сделать занятие более гибким, а учебный процесс более автономным. В условиях реальной жизни, когда уменьшается количество аудиторных занятий для изучения иностранного языка и, соответственно, увеличивается

количество часов для самостоятельного обучения, это стало толчком к созданию таких современных форм обучения как дистанционное, он-лайн или E-обучение, ставших возможными благодаря качественным цифровым технологиям. Таким образом, для преподавателей учебной дисциплины «Иностранный язык» вопрос использования цифровых медиа ресурсов не теряет актуальности.

Анализ последних исследований и публикаций. Ряд исследований отечественных и зарубежных исследователей посвятили свои исследования использованию новейших ИТ-ориентированных технологий (компьютер, интернет, мультимедийные и цифровые средства) в процессе обучения иностранным языкам (Воронина 2013; Friedrich, 2021; Кудрина, 2020; Вербицкий, 2019; Гочиташвили, 2014; Кодрле, 2021; Колесниченко, 2021). Однако, последние научные публикации свидетельствуют о растущем интересе педагогов к возможности привлечения цифровых технологий в учебный процесс, а именно: использование виртуального пространства в образовании, возможные недостатки компьютеризации учебного процесса и пути их устранения, влияние мобильных средств обучения на способности студентов и т.п.

Материалы и методы исследования

Использование интернет-пространства, компьютеров, смартфонов и планшетов в учебных целях не является абсолютно новым направлением в методике преподавания иностранного языка. Впрочем, вопрос о том, чем являются цифровые медиа ресурсы в контексте занятия иностранного языка требует более детального изучения.

Цель исследования. Общеизвестно, что формирование у студентов навыков использования иностранного языка в реальных жизненных ситуациях не только повседневного, но и профессионального общения является главной целью обучения иностранному языку. По нашему мнению, использование цифровых медиаресурсов на занятиях по иностранному языку ориентировано прежде всего на результат (владение языком), а не на процесс (изучение определенных аспектов иностранного языка). В связи с этим, выяснить прежде всего, как мы видим и понимаем цифровые медиа-ресурсы в контексте занятия по иностранному языку.

Задачи исследования. Для достижения поставленной цели необходимо:

- проанализировать на примере европейских стран, в частности Германии, опыт преподавания и изучения иностранного языка с помощью компьютерных классов, смартфонов и планшетов;
- исследовать потенциал использования цифровых медиа-ресурсов на занятиях иностранного языка;
- определить роль педагога на занятии с использованием цифровых медиа-ресурсов, степень их влияния на коммуникацию всех участников образовательного процесса;
- рассмотреть отдельные вопросы методики использования цифровых медиа-ресурсов на занятиях иностранного языка;
- определить критерии отбора цифровых медиа-ресурсов для занятий иностранным языком.

Результаты и обсуждение

Изложение основного материала. В настоящее время медиа-образование стало неотъемлемой частью всего образовательного процесса.

В методике обучения иностранным языкам медиа-образование означает преподавание и изучение иностранного языка с помощью цифровых средств массовой информации и, в частности, их критического и творческого использования. Поэтому существует достаточно причин для объяснения целесообразности обучения иностранным языкам с использованием цифровых медиа-ресурсов, с помощью которых цели и задачи преподавания иностранного языка могут быть достигнуты намного быстрее, чем с помощью традиционных средств массовой информации.

Для интегрирования цифровых медиа-ресурсов в процесс преподавания и изучения иностранного языка методистами было разработано и апробировано немало качественных программных

обеспечений (например, словари, тренировочные упражнения на развитие грамматических и произносительных навыков), которые можно использовать как во время обучения в аудитории, так и для самостоятельного (автономного) изучения языка. Это обеспечивает:

- доступ к аутентичным текстам, передаваемым различными медийными средствами информации;
- доступ к целевой культуре, а, следовательно, к различным интернет-исследованиям;
- контакты с носителями других языковых культур через электронную почту, блоги, форумы и социальные сети;
- использование учебно-дидактических разработок и материалов в Pdf-формате для различных уровней речевой подготовки;
- языковые онлайн-курсы, онлайн-тренинги и т.п.

В качестве примера приведем немецкий медийный педагогический проект MyMobile продемонстрировал одним из первых огромные креативные возможности современных мобильных телефонов для обучения в целом и для преподавания немецкого языка как иностранного языка, в частности. В рамках данного проекта коллектив педагогов разработал и опробовал на практике методику мобильного обучения, по которой обучение с использованием мобильного телефона, в качестве медийного средства обучения, рассматривается как основное для школьного и высшего образования, а также во внешкольной работе подростков и в образовании для взрослых. При планировании занятий по немецкому языку и / или отдельных его частей с помощью смартфонов и планшетов было предложено шесть дидактических условий (Friedrich, 2021):

- интегрирование в учебный процесс неформальных видов обучения;
- создание условий для ситуативного обучения;
- выработка новых учебных и медийных контекстов;
- создание коммуникационных мостов;
- поощрение учащихся к активной работе на занятии в качестве медиа экспертов;
- создание благоприятных условий для развития и обучения.

На основе этих ключевых моментов были предложены сценарии практического применения мобильных устройств на занятиях по иностранному языку (Friedrich 2021), для каждого из которых ученые предложили возможный дидактический сценарий (пошаговые или/или выборочные задания) и методически обосновали цели конкретного типа занятия по иностранному языку. Например, для занятия «Запланированные учебные ситуации вне класса» возможен следующий дидактический сценарий: студенты после посещения музея должны задокументировать (видео / фото фиксация, аудио запись) те экспонаты, которые им понравятся; затем сохраненные фотографии и видеозаписи презентовать в аудитории на собственном мобильном устройстве и устно их описать. Преподаватель и студенты могут задавать вопросы относительно увиденного, что способствует иноязычной коммуникации.

Дидактическим потенциалом цифровых медиа-ресурсов для иностранного языка являются: документирование понравившихся объектов в реальном пространстве; разработка и повторение лексических тем (форма, размер, цвет, эстетика); развитие навыков подготовленной речи на иностранном языке (описание объекта); развитие навыков устной неподготовленной речи (диалог, дискуссия и т.д.

Очевидными преимуществами использования планшетов и смартфонов является то, что каждый ученик или студент может как совместно, так и самостоятельно разрабатывать свои собственные мультимедийные проекты, а затем представлять и обсуждать их в группе. Ученые приходят также к выводу, что педагог лишь сопровождает работу на занятии, не вмешивается в выполнение задания, не высказывает собственные мысли, не делает выводы. Его задача: обеспечить активность учащихся (Пометун, 2002).

Опыт показывает, что цифровые медиа-ресурсы дают многочисленные возможности для улучшения преподавания и изучения иностранного языка при условии, когда сами преподаватели обладают необходимой медиа-компетентностью (Пометун, 2002). Поэтому, когда мы говорим о

цифровых медиа-ресурсах в процессе преподавания и изучения иностранного языка, мы опираемся на следующие важные моменты:

1) медиа-ресурс используется как дополнительный носитель информации, обеспечивающий простой и быстрый доступ к необходимым материалам. Использование на одном занятии различных цифровых носителей, переключение внимания с одного на другой делает занятие более интересным и содержательно (информационно) наполненным. Так, наличие интернет-доступа в учебной аудитории позволяет с помощью персональных смартфонов, планшетов выполнять конкретную задачу или искать необходимую (дополнительную) информацию и презентовать результаты своей работы (как индивидуальной, так и групповой) на интерактивной доске.

Конечно, выбор ресурсов является ограниченным рамками учебного занятия и условиями организации учебного процесса в учебном заведении. Но это не ограничивает нашу импровизацию в использовании наглядности: при отсутствии медийных ресурсов в учебной аудитории могут быть использованы планшеты, ноутбуки и смартфоны обучающихся.

При выборе медиа-ресурсов следует учитывать: Какие средства наглядности лучше всего представляют отобранный для занятия учебный материал и имеют дополнительную дидактическую ценность? (Королева, 2020). Возможно ли и целесообразно использовать те же средства наглядности для дальнейшей работы на следующем занятии? (Ende, 2013).

2) тренировочные упражнения на новые лексико-грамматические структуры и словарный запас являются важной частью процесса преподавания и изучения языка. Поэтому ценным и обязательным является сохранение заинтересованности и высокой мотивации при выполнении рутинных упражнений. Содержательные упражнения и задания на цифровых носителях не только мотивируют учащихся к активной индивидуальной или групповой работе, они еще и создают условия для получения студентами конкретных знаний, умений и навыков, что является конечной целью обучения иностранным языкам.

Цифровые носители дают также широкие возможности для автономного обучения (дифференцированные задания) и индивидуального развития каждого обучаемого с учетом его персональных особенностей (интересы, состояние здоровья, особенности памяти, способ восприятия учебной информации, темп работы и прочее).

3) цифровые носители используются для того, чтобы побудить студентов к активной коммуникации и групповому изучению иностранного языка как в аудитории, так и вне ее. В данном случае следует учитывать, какими умениями и навыками (техническими, речевыми) должны овладеть или уже владеют учащиеся, чтобы использование цифровых носителей качественно улучшило процесс обучения, а полученные знания они грамотно применили на практике, то есть, в реальном процессе языкового общения. При выборе медиа-ресурсов необходимо учитывать: достаточно ли эффективно они помогают студентам в изучении иностранного языка использованные средства наглядности (Ende, 2013)? Мотивируют ли цифровые средства массовой информации к групповому обучению иностранному языку? Не отвлекают ли гаджеты от выполнения задач? Способствуют медиа-предложения индивидуальному и групповому обучению?

4) использование цифровых носителей ведет, в целом, к изменению взаимоотношений между педагогом и студентом. Преподаватель выступает организатором занятия: консультирует, обеспечивает связь (побуждает к коммуникации в группе или отвечает на проблемный вопрос) или структурирует разговор в группе, обеспечивает эффективность данного занятия и оценивает выполнение заданий (работу каждого обучаемого).

Итак, при выборе медиа ресурсов следует учитывать:

Чем являются медиа ресурсы в пределах собственного преподавательского пространства?

Достаточно ли собственной технической компетентности для реализации учебной программы в условиях изменения форм профессиональных отношений педагога и студента? (Ende, 2013)?

Удалось ли преподавателю с помощью цифровых ресурсов достичь желаемого эффекта по сравнению с традиционными дидактическими средствами?.

Заключение

Таким образом, в мире скоростного развития информационных и коммуникационных технологий различных видов, рост их значения в контексте интернационализации и глобализации, где виртуальное межличностное общение является более активным, чем в реальной жизни, преподавание и изучение иностранного языка с помощью цифровых медиа ресурсов относится к главным задачам современного языкового образования и методологии, в частности. Залогом успеха являются как четко обозначенная учебная цель и полноценное планирование занятия, так и медиа-компетентность преподавателя.

Список литературы

1. Вербицкий А.А. Цифровое обучение: проблемы, риски и перспективы // Homo Cyberus. 2019. № 1 (6). http://journal.homocyberus.ru/Verbitskiy_AA_1_2019
2. Воронина Г.Р. Компьютерно-ориентированные технологии в процессе изучения иностранных языков // Научный вестник кафедры Юнеско КНЛУ. Серия Филология. Педагогика. Психология. 2017. Выпуск 27. С. 250-255.
3. Гочиташвили К. Роль IT-технологий в процессе изучения иностранного / второго языка // Международный журнал в области многоязычного образования. 2014. № 2. С. 19-44.
4. Кодрле С.В., Наумова Е. Дистанционные образовательные технологии в обучении иностранному языку в вузе: опыт КубГУ (Россия и KIWI English Academy (Новая Зеландия)) // Актуальные аспекты лингвистики, лингводидактики и межкультурной коммуникации: мат. Междунар. науч.-практ. конф. (г. Краснодар, 25 сентября 2021 г.). Краснодар, 2021.
5. Колесниченко А.Н. Применение цифровых технологий при обучении лексике иностранного языка в высшей школе // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 6. Вып. 2. С. 298-303.
6. Королева Н.Ю. Модель подготовки магистрантов педагогического образования к деятельности в виртуальной социально-образовательной среде на основе развития цифровых компетенций // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Информатизация образования». 2020. № 3. С. 237-253.
7. Кудрина Е.Л., Онучина К.К., Ярных В.И. Медиаобразование и медиаобразовательные технологии как здоровьесберегающий ресурс // Профессиональное образование в России и за рубежом. 2020. № 4 (40). С. 120-129.
8. Пометун А.И., Пирожено Л. Интерактивные технологии обучения. Теория, опыт: методическое пособие. К.: А.П.Н., 2002. С.136.
9. Тонких А.П., Прядох А.А. Использование информационных и коммуникационных технологий в процессе подготовки будущего учителя начальных классов // Современное педагогическое образование. 2019. № 3. С. 221-224.
10. Ende Karin; Grotjahn, Rüdiger; Kleppin, Karin; Mohr, Imke. CurriculareVorgabe und Unterrichtsplanung. - München: Klett-Langenscheid. – 2013. – 152 s.
11. Friedrich, Katja. Mobiles Lernen mit dem Handy. Das Handy als kulturelle Ressource für Bildung nutzen / Friedrich // Mediature-online. http://www.support-netz.de/fileadmin/user_upload/Medienbildung_MCO/fileadmin/bibliothek/friedrich_mobiles_lernen/friedrich_mobiles_lernen.pdf.

Use of digital media resources for effectiveness of foreign languages teaching and learning

Tumisha T. Abdukadyrova

Candidate of pedagogic science, Associate Professor
Kadyrov Chechen State University
Grozny, Russia
tumisha-uni@mail.ru
 0000-0000-0000-0000

Timerlan I. Usmanov

Ph.D., Associate Professor
Kadyrov Chechen State University
Grozny, Russia
larisamamedova@yandex.ru
 0000-0000-0000-0000

Received 18.10.2022

Accepted 22.11.2022

Published 01.12.2022

 10.25726/o5566-9962-1051-r

Abstract

The article deals with the important aspects of the use of digital media resources in foreign language classes. The study examines the criteria for choosing digital media resources for teaching a foreign language, examines the potential of using digital media resources for teaching a foreign language. The influence of digital media resources on the role of the teacher in the classroom is determined. The obvious advantages of using tablets and smartphones is that each student or student can both jointly and independently develop their own multimedia projects, and then present and discuss them in a group. The authors note that the teacher only accompanies the work in the classroom, does not interfere with the task, does not express his own thoughts, does not draw conclusions. His task: to ensure the activity of students. Digital media resources provide numerous opportunities to improve the teaching and learning of a foreign language, provided that the teachers themselves have the necessary media competence.

Keywords

digital media resources, Internet technologies, smartphone, tablet, mobile learning, selection criteria, foreign language classes, the role of a teacher.

References

1. Verbickij A.A. Cifrovoe obuchenie: problemy, riski i perspektivy // Homo Cyberus. 2019. № 1 (6). http://journal.homocyberus.ru/Verbitskiy_AA_1_2019
2. Voronina G.R. Komp'yuterno-orientirovannye tehnologii v processe izuchenija inostrannyh jazykov // Nauchnyj vestnik kafedry Junesko KNLU. Serija Filologija. Pedagogika. Psihologija. 2017. Vypusk 27. S. 250-255.
3. Gochitashvili K. Rol' IT-tehnologij v processe izuchenija inostrannogo / vtorogo jazyka // Mezhdunarodnyj zhurnal v oblasti mnogojazychnogo obrazovanija. 2014. № 2. S. 19-44.
4. Kodrle S.V., Naumova E. Distancionnye obrazovatel'nye tehnologii v obuchenii inostrannomu jazyku v vuze: opyt KubGU (Rossija i KIWI English Academy (Novaja Zelandija)) // Aktual'nye aspekty lingvistiki, lingvodidaktiki i mezhkul'turnoj kommunikacii: mat. Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Krasnodar, 25 sentjabrja 2021 g.). Krasnodar, 2021.

5. Kolesnichenko A.N. Primenenie cifrovyyh tehnologiy pri obuchenii leksike inostrannogo jazyka v vysshej shkole // Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki. 2021. T. 6. Vyp. 2. S. 298-303.
6. Koroleva N.Ju. Model' podgotovki magistrantov pedagogicheskogo obrazovaniya k dejatel'nosti v virtual'noj social'no-obrazovatel'noj srede na osnove razvitija cifrovyyh kompetencij // Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov. Serija «Informatizacija obrazovaniya». 2020. № 3. S. 237-253.
7. Kudrina E.L., Onuchina K.K., Jarnyh V.I. Mediaobrazovanie i mediaobrazovatel'nye tehnologii kak zdorov'esberegajushhij resurs // Professional'noe obrazovanie v Rossii i za rubezhom. 2020. № 4 (40). S. 120-129.
8. Pometun A.I., Pirozhenko L. Interaktivnye tehnologii obuchenija. Teorija, opyt: metodicheskoe posobie. K.: A.P.N., 2002. S.136.
9. Tonkih A.P., Prjadeho A.A. Ispol'zovanie informacionnyh i kommunikacionnyh tehnologij v processe podgotovki budushhego uchitelja nachal'nyh klassov // Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie. 2019. № 3. S. 221-224.
10. Ende Karin; Grotjahn, Rüdiger; Kleppin, Karin; Mohr, Imke. Curriculare Vorgabe und Unterrichtsplanung. - München: Klett-Langenscheid. – 2013. – 152 s.
11. Friedrich, Katja. Mobiles Lernen mit dem Handy. Das Handy als kulturelle Ressource für Bildung nutzen / Friedrich // Mediaculture-online. http://www.support-netz.de/fileadmin/user_upload/Medienbildung_MCO/fileadmin/bibliothek/friedrich_mobiles_lernen/friedrich_mobiles_lernen.pdf.